



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

May 2017

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for May 2017. Our children haven't had much time for playing this month because they had to prepare their lessons and school equipment before they went back to school in the middle of the month. However our children were very happy to welcome many visitors and do fun activities with them at the weekends. This month many different groups of kind people brought many consumer goods and useful items for our children. We are all delight that you visit us and we would like to give you our sincere thanks for all your help. Thank you all so much

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กประจำเดือน พฤษภาคม พ.ศ. 2559 .ในเดือนนี้เด็กๆของเราไม่มีเวลามากในการเล่นเพราะว่าเด็กของเราต้องเตรียมพร้อมบทเรียนสำหรับการเรียนในเทอมใหม่ในกลางเดือนนี้ อย่างไรก็ตามเด็กของเรามีความสุขมากที่ได้ต้อนรับผู้ใหญ่ใจดีทุกๆท่านพร้อมทั้งสนุกสนานกับการร่วมทำกิจกรรมกับทุกๆท่าน และผู้ใหญ่ใจดียังได้บริจาคเครื่องอุปโภคบริโภคพร้อมทั้งสิ่งของที่เป็นประโยชน์ในชีวิตประจำวันของเด็กๆเราอีกด้วย ทางศูนย์ของเรารู้สึกปลาบปลื้มและขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่ช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด ขอขอบคุณจากส่วนลึกของหัวใจ

วันที่ 1 พฤษภาคม พ.ศ 2560 คุณปวีณาและครอบครัว ได้ มาเลี้ยงอาหารกลางวัน เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิด ขอพระเป็นเจ้าอวยพรให้ท่านและครอบครัวมีความสุขและมีสุขภาพแข็งแรงตลอดไป

On the 1st of May, Ms. Paweena and her family came to provide lunch for all the members of Camillian Social Center Rayong on the occasion of her Birthday. Thank you all for your kindness.



วันที่ 4 พฤษภาคม พ.ศ 2560 คุณองอาจ ได้สอนทักษะการเล่นฟุตบอลให้กับ เด็กๆของเรา และเด็กคนอื่นๆก็ออกกำลังกายกับกีฬาที่ตนเองชื่นชอบ ซึ่งเด็กๆของเราสนุกสนานที่ได้ใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์พร้อมทั้งได้ออกกำลังกายเพื่อให้ร่างกายแข็งแรงอีกด้วย ซึ่งคุณองอาจสอนฟุตบอลให้เด็กๆของเราในช่วงเย็นของวันหยุด เราต้องขอขอบพระคุณคุณองอาจเป็นอย่างยิ่ง

On the 4th of May, Mr. Ong-ard came to teach our children some advanced football skills, during his free time. And other ones played other sports they like. Our children were very happy to learn all that they could from the training which is very good for exercise for promoting good health. Thank you Khun Ong-ard that makes a very nice activity for our children.





วันที่ 10 พฤษภาคม พ.ศ 2560 ทางศูนย์คามิลเลเรียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กๆที่เกิดในเดือนนี้มี น้อง บูม น้องกาย น้องส้ม เด็กดีใจมากที่ได้รับของขวัญ

On the 10th of May our center organized a birthday party for Boom, Kai and Som who were all born in May. They were very happy to receiving their birthday gifts this day.



วันที่ 11 พฤษภาคม พ.ศ 2560 เด็กๆของเราได้เดินทางไปรับประทานอาหารญี่ปุ่นที่ห้างเซ็นทรัล ระยอง โดยการสนับสนุนจากกลุ่ม The Jester Care for Kids and The Jackalope Canadian Golf Club ซึ่งเด็กๆเอร์โดร่อยกับอาหารมือเที่ยงนี้เป็นอย่างมากโดยอาหารเลื่อนโดยสายพานผ่านมาด้านหน้าและง่ายต่อการนำมาดื่มในหม้อร้อนของตนเอง หลังจากรับประทานอาหารเสร็จเด็กๆก็ได้ดูหนังที่ห้างต่อเลย ต้องขอขอบคุณ คุณ วิฑูดีและคุณเบรินนี่และผู้ใหญ่ใจดีท่านอื่นๆ ที่ร่วมกันจัดกิจกรรมครั้งนี้ให้กับเด็กๆของเรา

On the 11th of May, our children went to have Japanese food in the Central Center Rayong with kind support from The Jester Care for Kids and The Jackalope Canadian Golf Club. Our children were very happy to eat at this very strange restaurant where the food travels around the eating tabbies on a conveyer belt and as it passes your table you pick off what you fiancé and cook it in the pot at the table. After eating it was time for the matinee film. We all thank Woody and Burney and other kind people who make this activity for us very much. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/jackalope-jesters-rayong-2017.html>



วันที่ 12 พฤษภาคม พ.ศ 2560 คุณทิโบและคุณเจรามีพร้อมทั้งครอบครัวจากประเทศฝรั่งเศสได้มาเยี่ยมเด็กๆที่ศูนย์เป็นประจำทุกปี พร้อมทั้งได้นำของเล่นและอุปกรณ์การเรียนมามอบให้กับเด็กๆของเราอีกด้วย เด็กๆดีใจมากที่ได้เลือกของเล่นที่ตนเองชื่นชอบ เราต้องขอขอบคุณในความใจดีของทุกๆท่านเป็นอย่างมาก

On the 12th of May Tibo and Jeremie and their family came to visit our children and brought with them many toys and school's equipment. Our children were very happy to choose what they wanted. We give you our sincere thanks for your kindness



วันที่ 13 พฤษภาคม พ.ศ 2560 เด็กๆของเราได้ทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ร่วมกับนักเรียนจาก โรงเรียนรีเจนท์ อินเตอร์เนชั่นแนล พัทยา เก็บขยะบนชายหาดปีละ 2 ครั้ง เราช่วยกันเก็บขยะ เพื่อให้ชายหาดสะอาดและให้นักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวกันเยอะๆ

On the 13th of May, our children along with students from The Regent International School Pattaya had a beach clean up day at one of the many local beaches. We help clean up lots of rubbishes on the beach a couple times a year keeping Thailand a little more tourist friendly, you can see details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/regent-beach-day-out-2017.html>





วันที่ 14 พฤษภาคม พ.ศ 2560 ครอบครัววังเกษมสุข ได้นำคัพเค้ก และนมเปรี้ยว มาเลี้ยงเป็นอาหารว่างให้กับเด็กๆ และผู้ปวยฯ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของน้องทับทิม ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 14th of May, there was a group of kind people came to offer a light meal for our members at The Camillian Social Center Rayong on the occasion of Nong Tubtim. Thank you all for your kindness.



วันที่ 16 พฤษภาคม พ.ศ 2560 ซึ่งเป็นวันแรกในการเปิดภาคเรียนใหม่ของเด็กๆของเรา เด็กๆตื่นเต้นและตื่นนอนกันตั้งแต่เช้าเพื่อเตรียมอุปกรณ์การเรียน ที่ต้องการใช้ในการเรียนของตนเอง เด็กๆของเราว่าการเรียนเป็นสิ่งที่สำคัญมากในการพัฒนาความก้าวหน้าของตนเองในอนาคตต่อไป

The 16th of May was the first day back to school for the new semester. They were all excited and woke up earlier that morning to make sure of all of their school's equipment that they need for their studies. They all know that education is very important for improving their life in the future.



วันที่ 21 พฤษภาคม พ.ศ 2560 ช่วงเย็น คุณวิลาวรรณ และครอบครัวแสนไพศาล ได้มาทำมิสซา เพื่อเนื่องในโอกาสวันครบรอบการจากไปครบ 100 วันของคุณชวลิต แสนไพศาล และได้มาได้นำข้าวมันไก่ และกะเพราปลา มาเลี้ยงเป็นอาหารเย็น ขอขอบพระคุณครอบครัวแสนไพศาลเป็นอย่างยิ่ง

On the 21st of May in the evening, Ms. Wilawan and her family came to holy mass on the anniversary of her husband's death, one-hundred days ago and brought food for all members of our center. Thank you for your kindness.



วันที่ 24 พฤษภาคม พ.ศ 2560 เวลา 4 โมงเย็นเด็กๆมีความสุขมากที่ Mr. Tom Mulvey ได้มาเยี่ยมอีกครั้ง ซึ่งท่านทำงานเป็นอาสาสมัครที่ ประเทศฮ่องกง ท่านมาเยี่ยมเด็กๆของเราเป็นประจำทุกปีพร้อมทั้ง

ได้นำขนมมากมาย และบริจาคเงินเพื่อสนับสนุนกิจกรรมของศูนย์มาโดยตลอด ขอขอบคุณมากสำหรับความ
ใจดีของคุณ

On the 24th of May at 4 pm, our children were very happy to meet Mr. Tom Mulvey again who was visiting from Hong Kong where he works as a volunteer. He has visited us many times before and he brought with him many snacks and a donation of money to help with our center's activities. Thank you for your kindness.



ช่วงเย็นของทุกวันก่อนรับประทานอาหารเย็น เด็กๆของเราก็จะมีตารางในการทบทวนหนังสือและ
การบ้าน เด็กโตก็จะช่วยสอนและอธิบายการบ้านให้กับเด็กเล็กเมื่อไม่เข้าใจในบทเรียน พร้อมทั้งผู้ดูแลจะ
ดูแลอย่างใกล้ชิด

Everyday before dinner, our children have scheduled time for revision of their lessons. The older children help to explain homework to the younger ones and when they don't understand. Our caregivers take care of them closely.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th